COMMUNE DE SAINT-GILLES
SERVICE RECOUVREMENT-TAXES

GEMEENTE SINT-GILLIS
INVORDERINGSDIENST -TAKSEN

Déclaration pour
Aangifte voor : ……

Envoyé le / Gestuurd op
……

TAXE SUR L'OCCUPATION PRIVATIVE DE L'ESPACE PUBLIC

BELASTING OP DE PRIVATIEVE BEZETTING VAN DE OPENBARE RUIMTE

A renvoyer dûment complétée, datée et signée à l'Administration communale, service recouvrement – cellule taxes, place Maurice Van Meenen 39, 1060 Bruxelles, ou par mail (finances@stgilles.brussels)
AU MOINS, (*selon les cas repris au règlement*), 10 jours ouvrables/3 jours ouvrables/le jour même/le premier jour ouvrable, avant l'occupation (conformément à l'article 8 du règlement taxe sur l'occupation privative de l'espace public en annexe).
*Behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, TERUG TE ZENDEN aan het Gemeentebestuur, invorderingsdienst – afdeling belastingen, Maurice Van Meenenplein 39, 1060 Brussel, of per mail (finances@stgilles.brussels) **TENMINSTE** **(volgens de in de verordening genoemde gevallen)** **tien werkdagen/drie werkdagen/ de dag zelf/de eerste werkdag, voor de bezetting** (overeenkomstig met artikel 8 van het belastingreglement op de privatieve bezetting van de openbare ruimte in bijlage).*

En cas de non-déclaration (dans les délais prévus) d'une occupation de l'espace public pour un échafaudage, les impositions sont établies d'office et DOUBLÉES à charge des retardataires.
Bij niet-aangifte (binnen de voorgeschreven termijnen) van het gebruik van de openbare ruimte voor steigers wordt de belasting van ambtswege vastgesteld en VERDUBBELD ten laste van de nalatige.

JE, SOUSSIGNE / *IK, ONDERGETEKENDE:*

Identité du demandeur / *Identiteit van de aanvrager*: ……
Numéro National/ *Rijksregisternummer en/of* N° B.C.E./*K.B.O.* : ……..
Adresse/ *Adres*: ……
N° de téléphone/ *Telefoon nr:* ……..……..…
Adresse Email/ Emailadres: ……..…
Nom du signataire/ *Naam van de ondertekenaar*: ……

QUALITÉ DU REDEVABLE/*STATUUT VAN DE BELASTINGPLICHTIGE*
(Veuillez cocher la case adéquate/ *Gelieve het juiste vakje aan te kruisen*)

A. En cas d'autorisation préablable/ *In geval van voorafgaande toestemming*

Réservation/*reservatie* ☐ OUI ☐ NON

Si oui, réf dossier ……..….
Indien ja, ref dossier ……..…..

La taxe est due par la personne physique ou morale, à qui l'autorisation d'occupation requise a été délivrée. *De belasting is verschuldigd door de natuurlijke persoon of de rechtspersoon aan wie de vereiste toelating tot gebruik is afgegeven.*	

B. Sans autorisation préalable/ *Zonder voorafgaande toestemming*

Toute personne physique ou morale procédant au placement de l'échafaudage. *Iedere natuurlijke of rechtspersoon die de stelling plaatst.*	
Toute personne physique ou morale liée aux travaux de l'immeuble à l'occasion de cette occupation privative de l'espace public. *Iedere natuurlijke of rechtspersoon die betrokken is bij de werkzaamheden aan het gebouw gedurende deze privatieve bezetting van de openbare ruimte.*	
Le titulaire de droit réel sur le bien immeuble au profit duquel l'occupation est effectuée. *De houder van een zakelijk recht op het onroerende goed ten behoeve van wie de bezetting wordt uitgeoefend.*	

DÉCLARE / *VERKLAAR* :

Lieu d'imposition / ***Plaats van belastingheffing*** : ……

Motif d'installations (travaux de façade, de toiture, etc.)
Redenen voor installaties (gevelwerkzaamheden, dakwerken, enz.) *:*

……

Types d'installations
Soorten installaties*:*

☐	Echafaudage /*Stelling*	☐	Lift
☐	Container	☐	Grue/*Kraan*
☐	WC	☐	Bigbag

En l'absence de déclaration (dans les délais), de déclaration incomplète, incorrecte ou imprécise d'une occupation privative de l'espace public par un échafaudage, le début, la fin de l'occupation ainsi que la superficie occupée, sont présumés être ceux constatés par les fonctionnaires communaux visés à l'article 10.
Bij gebrek van een aangifte (binnen de termijnen), of in geval van een onvolledige, onjuiste of onnauwkeurige aangifte van een privatieve bezetting van de openbare ruimte door een stelling, worden het begin en het einde van de bezetting, en ook de bezette oppervlakte, geacht die te zijn, welke door de in artikel 10 bedoelde gemeenteambtenaren zijn vastgesteld.

La superficie qui sera occupée : ……..
De oppervlakte die moet worden bezet : ……

Durée de l'occupation (date de début et de fin) : ……
De duur van bezetting (begin- en einddatum) : ……

Informations complémentaires (nombre d'annexes éventuelles) / *Aanvullende informaties (aantal mogelijke bijlagen):*

……

Dispositions importantes en matière de taux de la taxe/ *Belangrijke bepalingen inzake belastingtarieven:*

CONFORMEMENT AU REGLEMENT EN ANNEXE/*IN OVEREENSTEMMING MET HET BIJGEVOEGD REGLEMENT:*

1. LE TAUX DE LA TAXE EST FIXÉ **À 2,00 EUR PAR M² ET PAR JOUR** OU FRACTION DE JOUR POUR TOUTE OCCUPATION DE L'ESPACE PUBLIC, QUEL QUE SOIT LE TYPE D'OCCUPATION, AVEC UN **MINIMUM DE 120,00 EUR.**
   HET TARIEF VAN DE BELASTING WORDT VASTGESTELD ***OP 2,00 EURO PER M² EN PER DAG*** *OF GEDEELTE VAN EEN DAG VOOR IEDER GEBRUIK VAN DE OPENBARE RUIMTE, ZOALS BOVEN BESCHREVEN, MET EEN* ***MINIMUM VAN 120,00 EURO.***

2. LE TAUX REPRIS AU PARAGRAPHE PRÉCÉDENT SERA **DOUBLÉ SI L'OCCUPATION QUI S'Y RAPPORTE EST FAITE À DES FINS PUBLICITAIRES**.
   HET TARIEF VERMELD IN DE VORIGE PARAGRAAF WORDT ***VERDUBBELD, ALS HET DAARAAN GEKOPPELDE GEBRUIK MET PUBLICITAIRE DOELEINDEN GEBEURT.***

3. LE TAUX ÉTABLI CONFORMÉMENT AUX PARAGRAPHES § 1ET § 2 SERA **MAJORÉ D'UN MONTANT FORFAITAIRE DE 200,00 EUR PAR JOUR** LORSQUE L'OCCUPATION DE L'ESPACE PUBLIC ENTRAINE UNE **FERMETURE DE LA RUE** PAR DES DISPOSITIFS TELS QUE BARRIÈRES, PIQUETS, PLOTS, OU AUTRES.
   HET TARIEF VASTGESTELD OVEREENKOMSTIG PARAGRAFEN §1 EN §2 WORDT ***VERHOOGD MET EEN FORFAITAIR BEDRAG VAN 200,00 EURO PER DAG*** *WANNEER DE BEZETTING VAN DE OPENBARE RUIMTE LEIDT TOT DE* ***SLUITING VAN DE STRAAT*** *MET VOORZIENINGEN ZOALS NADARAFSLUITING, PAAL, VERKEERSKEGEL, ENZ.*

Pour tout renseignement, s'adresser à l'Hôtel de Ville, bureau des Taxes communales, tous les jours ouvrables de 8h à12h (sauf le *samedi) et le jeudi de 14h à 16h.*
Tél. : 02/536 17 30 – 02/563 11 20
Email : finances@stgilles.brussels
Déclaration et règlement disponibles sur : www.stgilles.brussels

Voor bijkomende inlichtingen zich wenden tot het Gemeentebestuur, Taksen-bureau, alle werkdagen van 8 tot 12u (uitgezonderd zaterdag) en donderdag van 14u tot 16u.
Tel.: 02/536 17 30 – 02/563 11 20
Email: finances@stgilles.brussels
Verklaring en reglement beschikbaar op: www.stgilles.brussels

CERTIFIE SINCERE ET EXACT/*ECHT EN WAAR VERKLAARD*

Le / *Op*

LE (LA) DECLARANT(E) / *DE AANGEVER (AANGEEFSTER)*
(Nom, prénom, signature) (*Naam,voornaam, handtekening)*